

中文简体

(本篇译稿为黄谦善神父主日讲道，若内容有不一致的情况，一概以英文原稿为准。)

乙年 十二月三十日 主日弥撒讲道

我们大多数人都认识里奇(Ricky)，我们的社区主任，这是他的妻子拉克尔(Raquel)。他们有蒙福有一段以天主为中心的和谐婚姻。如果你见过里奇，你会知道他温柔、阳刚、头脑冷静，但让我惊讶的是，他是一个谈论丈夫领导家庭想法最多的天主教徒。而且，当你遇到拉克尔时，你会意识到她不随波逐流，很坚强，很女性化，和里奇不相上下。

在我们的文化中，因为我们知道丈夫和妻子是平等的，所以有一种信念，认为他们是一样的。我们的文化似乎从一个极端走向了另一个极端：丈夫一直是武断专横，所以现在他们很被动；女性曾被制服，所以现在她们应该在事业上与男性竞争。《圣经》教导说，男人和女人是平等的，但不同。

我提起Ricky和Raquel，因为他们是生活在天主眼中的婚姻的相辅相承的典范。他们不是唯一的一对，

第二读经分为两节：如何在教会的家庭中生活，以及如何在自己的家庭中生活 (<https://thesacredpagearchive.blogspot.com/2017/12/the-readings-for-holy-family-sunday.html>)。第一节，看看圣保禄告诉我们要实践的所有美德：「穿上怜悯的心肠、仁慈、谦卑、良善和含忍；如果有人对某人有什么怨恨的事，要彼此担待，互相宽恕；.....在这一切以上，该有爱德，因为爱德是全德德连结。还要叫基督的平安，在你们心中作主；你们所以蒙召存于一个身体内，也

是为此，所以你们该有感恩的心。要让基督的话充分地存在你们内，以各种智慧彼此教导规劝，以圣咏，诗词和属神的歌曲在你们心内，怀着感恩之情，歌颂天主。你们无论做什么.....一切都该因主耶稣的名而做」（哥罗森书 3:12-17）。这些都是基本的美德，因为没有它们，我们就无法拥有美好的家庭。

今天讲道的主题是：怎样使我的家人开心？如果我们在回家的时候问自己这个问题，今天剩下的时间会有什么不同？如果我们每天早上和晚上回家时都问这个问题，并实践圣保罗列出的这些美德，明年会怎样更好呢？当我们进入第二部分时，我们每个人都应该问自己这个问题，这个问题很容易被误解。

圣保禄继续说：「作妻子的，应该服从丈夫，如在主内所当行的。作丈夫的应该爱妻子，不要苦待她们」（哥3:18-19）。我们知道，妻子服从丈夫并不意味着成为门垫（受气包）或忍受不平等的对待，因为在以弗所书（5:21）中，圣保禄也写到了婚姻，他说：「又要怀着敬畏基督的心，互相顺从」并且，鉴于《圣经》的其余部分关于我们在天主面前的平等人格尊严的说法，我们知道这些话不应该被用来为控制或虐待的辩护。

那为什么圣保禄不这样说呢？因为他知道耶稣与教会结婚的形象，我们顺服于祂，以及丈夫是家里神父的形象。我们将会在以后再多讨论这个问题。但是，现在，我们应该听听教宗庇护十一世所说的话，他在1930年12月31日写道：「如果男人是头，女人就是心，因为他在统治中占据了主要地位，所以她.....应该为自己宣称自己是爱的主导地位」（https://www.vatican.va/content/pius-xi/en/encyclicals/documents/hf_p-xi_enc_19301231_casti-connubii.html）。教宗庇护补

充说：这是根据不同的人和文化而不同的；没有放之四海而皆准的万能解决方案。人们也不应该滥用这一点来剥夺妇女的自由，也不应该理解为妻子服从丈夫的每一个要求。

只有两个有德行的人才能活出和扮演好互补的美好角色。反之，两个自私的人以这样的方式生活在一起，他们会毁了它。丈夫应该想：如果我是头，我怎么能让我的妻子和孩子快乐？」同样，妻子也会祈祷：「如果我是心，我怎么能让我的丈夫和孩子快乐？」

我假设是相对健康的婚姻情况。显然，如果涉及身体或情感上的虐待，我们在婚姻中扮演不同角色之前，这种虐待应立即停止。

今天我们庆祝圣家（Holy Family）瞻礼：（耶稣、玛利亚和约瑟）（<https://i0.wp.com/stemeric.com/wp-content/uploads/2015/12/holyfamilyWeb.jpg>）。令人着迷的是，耶稣是天主，祂服从约瑟和玛利亚：祂是造物主，无所不能，无所不知，但却服从于祂的受造物，因为在祂的天主性中，祂希望透过玛利亚和约瑟对祂的领导而使他们更趋向完美。

同样令人着迷的是，玛利亚是所有受造物中最完美的，正如我们上周所说，她没有罪，她屈服于约瑟的领导，约瑟虽然是大圣人之一，但他仍然犯了一些小罪。你认为玛丽亚曾说过「我是没有罪的人，我才是应该领导这个家庭」的话吗？不，她可能认为，'圣神将透过约瑟有所作为。他是个听从天主的智者。约瑟可能想：「我必须保护和供养天主（耶稣）和最完美的受造物（玛利亚）。圣神，请帮我做到这些事。在这个家庭中，没有不和谐、虐待或控制，而是谦逊、自我牺牲和对他人的尊敬。」

这一切都适用于圣保禄所说的关于父母和孩子的话：「作子女的，应该事事听从父母，因为这是主所喜悦的。作父母的，不要激怒你们的子女，免得他们灰心丧志。 3:20-21）。显然，如果我们的父母叫我们犯罪，我们就不会服从。而且，当我们的孩子搬出去（自己生活）时，我们不再以同样方式服从父母，但仍然尊重他们。圣保禄告诉父亲不要滥用权威，因为尽管天主给了父母权威，这是我们的社会从来没有谈论过的，但这种权威是为了让父母坚强、有爱心，把孩子引向天主。

在未来，我们将更深入探讨丈夫和妻子的角色。今天，我将在我的部落格上放三个关于这种神学的资源(<https://www.catholic.com/magazine/print-edition/wives-do-what>)(<https://www.hprweb.com/2016/02/wives-be-subordinate-to-your-husbands/>)包括批评一些天主教徒对这种神学的理解是有缺陷的，比如“女人不应该外出工作……应该单方面服从丈夫」目前，我们只是在打基础:丈夫和妻子是平等的;它们具有互补的作用;而美满婚姻的基础是美德。

六年前我们谈过几次圣Gianna Beretta Molla和她的丈夫

Pietro (<http://thejustmeasure.ca/wp-content/uploads/2017/01/Gianna-3.jpg>) 我们会放一个关于之前放过的他们的六分钟的片段，，注意他们是如何工作的，但是男性和女性是平衡的，他们优先考虑天主和家庭，并问自己一个问题，“我怎样才能让你快乐?” (<https://gloria.tv/video/4AyaLd9jW86ED2o6JzGqzNLs7> 6:48-7:24; 10:02-12:03; 16:20-17:12; 18:05-20:50).

里基和拉奎尔分享的一个秘诀是，他们试图在说「谢谢」、「我爱你」和「请」方面胜过对方，也会问对方是否需要帮助，并分担家庭生活的责任。这是他们对今天这个问题的回答的一部分。“我怎样才能让我的家人幸福?”

中文繁體

(本篇譯稿為黃謙善神父主日講道，若內容有不一致的情況，一概以英文原稿為準。)

乙年 十二月三十日 主日彌撒講道

我們大多數人都認識里奇(Ricky)，我們的社區主任，這是他的妻子拉克爾(乙年 十二月三十日 主日彌撒講道

我們大多數人都認識里奇(Ricky)，我們的社區主任，這是他的妻子拉克爾(Raquel) 他們有蒙福有一段以天主為中心的和諧婚姻。如果你見過里奇，你會知道他溫柔、陽剛、頭腦冷靜，但讓我驚訝的是，他是一個談論丈夫領導家庭想法最多的天主教徒。而且，當你遇到拉克爾時，你會意識到她不隨波逐流，很堅強，很女性化，和里奇不相上下。

在我們的文化中，因為我們知道丈夫和妻子是平等的，所以有一種信念，認為他們是一樣的。我們的文化似乎從一個極端走向了另一個極端：丈夫一直是武斷專橫，所以現在他們很被動；女性曾被制服，所以現在她們應該在事業上與男性競爭。《聖經》教導說，男人和女人是平等的，但不同。

我提起Ricky和Raquel，因為他們是生活在天主眼中的婚姻的相輔相承的典範。他們不是唯一的一對，

第二讀經分為兩節：如何在教會的家庭中生活，以及如何在自己的家庭中生活（<https://thesacredpagearchive.blogspot.com/2017/12/the-readings-for-holy-family-sunday.html>） 第一節，看看聖保祿告訴我們要實踐的所有美德：「穿上憐憫的心腸、仁慈、謙卑、良善和含忍；如果有人對某人有什麼怨恨的事，要彼此擔待，互相寬恕；.....在這一切以上，該有愛德，因為愛德是全德德連結。還要叫基督的平安，在你們心中作主；你們所以蒙召存於一個身體內，也是為此，所以你們該有感恩的心。要讓基督的話充分地存在你們內，以各種智慧彼此教導規勸，以聖詠，詩詞和屬神的歌曲在你們心內，懷著感恩之情，歌頌天主。你們無論做什麼.....一切都該因主耶穌的名而做」（哥羅森書3:12-17） 這些都是基本的美德，因為沒有它們，我們就無法擁有美好的家庭。

今天講道的主題是：怎樣使我的家人開心？ 如果我們在回家的時候問自己這個問題，今天剩下的時間會有什麼不同？如果我們每天早上和晚上回家時都問這個問題，並實踐聖保羅列出的這些美德，明年會怎樣更好呢？當我們進入第二部分時，我們每個人都應該問自己這個問題，這個問題很容易被誤解。

聖保祿繼續說：「作妻子的，應該服從丈夫，如在主內所當行的。作丈夫的應該愛妻子，不要苦待她們」（哥3:18-19） 我們知道，妻子服從丈夫並不意味著成為門墊（受氣包）或忍受不平等的對待，因為在以弗所書（5:21）中，聖保祿也寫到了婚姻，他說：「又要懷著敬畏基督的心，互相順從」並且，鑑於《聖經》的其餘部分關於我們在天主面前的平等人格尊嚴的說法，我們知道這些話不應該被用來為控製或虐待的辯護。

那為什麼聖保祿不這樣說呢？因為他知道耶穌與教會結婚的形象，我們順服於祂，以及丈夫是家裡神父的形象。我們將會在以後再多討論這個問題。

但是，現在，我們應該聽聽教宗庇護十一世所說的話，他在1930年12月31日寫道：「如果男人是頭，女人就是心，因為他在統治中佔據了主要地位，所以她.....應該為自己宣稱自己是愛的主導地位

」（https://www.vatican.va/content/pius-xi/en/encyclicals/documents/hf_p-xi_enc_19301231_casti-connubii.html）教宗庇護補充說：這是根據不同的人和文化而不同的；沒有放之四海而皆準的萬能解決方案。人們也不應該濫用這一點來剝奪婦女的自由，也不應該理解為妻子服從丈夫的每一個要求。

只有兩個有德行的人才能活出和扮演好互補的美好角色。反之，兩個自私的人以這樣的方式生活在一起，他們會毀了它。丈夫應該想：「如果我是頭，我怎麼能讓我的妻子和孩子快樂？」同樣，妻子也會祈禱：「如果我是心，我怎麼能讓我的丈夫和孩子快樂？」

我假設是相對健康的婚姻情況 顯然，如果涉及身體或情感上的虐待，我們在婚姻中扮演不同角色之前，這種虐待應立即停止。

今天我們慶祝聖家（ Holy Family）瞻禮：（耶穌、瑪利亞和約瑟）（<https://i0.wp.com/stemeric.com/wp-content/uploads/2015/12/holyfamilyWeb.jpg>）令人著迷的是，耶穌是天主，祂服從約瑟和瑪利亞：祂是造物主，無所不能，無所不知，但卻服從於祂的受造物，因為在祂的天主性中，祂希望透過瑪利亞和約瑟對祂的領導而使他們更趨向完美。

同樣令人著迷的是，瑪利亞是所有受造物中最完美的，正如我們上週所說，她沒有罪，她屈服於約瑟的領導，約瑟雖然是大聖人之一，但他仍然犯了一

些小罪。你認為瑪麗亞曾說過「我是沒有罪的人，我才是應該領導這個家庭」的話嗎？不，她可能認為，'聖神將透過約瑟有所作為。他是個聽從天主的智者。約瑟可能想：「我必須保護和供養天主（耶穌）和最完美的受造物（瑪利亞）。聖神，請幫我做到這些事。在這個家庭中，沒有不和諧、虐待或控制，而是謙遜、自我犧牲和對他人的尊敬。

這一切都適用於聖保祿所說的關於父母和孩子的話：「作子女的，應該事事聽從父母，因為這是主所喜悅的。作父母的，不要激怒你們的子女，免得他們灰心喪志。 3:20-21 顯然，如果我們的父母叫我們犯罪，我們就不會服從。而且，當我們的孩子搬出去（自己生活）時，我們不再以同樣方式服從父母，但仍然尊重他們。聖保祿告訴父親不要濫用權威，因為儘管天主給了父母權威，這是我們的社會從來沒有談論過的，但這種權威是為了讓父母堅強、有愛心，把孩子引向天主。

在未來，我們將更深入探討丈夫和妻子的角色。今天，我將在我的部落格上放三個關於這種神學的資源(<https://www.catholic.com/magazine/print-edition/wives-do-what>)(<https://www.hprweb.com/2016/02/wives-be-subordinate-to-your-husbands/>)包括批評一些天主教徒對這種神學的理解是有缺陷的，比如“女人不應該外出工作.....應該單方面服從丈夫 目前，我們只是在打基礎:丈夫和妻子是平等的;它們具有互補的作用;而美滿婚姻的基礎是美德。

六年前我們談過幾次聖Gianna Beretta Molla和她的丈夫Pietro (<http://thejustmeasure.ca/wp-content/uploads/2017/01/Gianna-3.jpg>) 我們會放一個關於之前放過的他們的六分鐘的片段，，注意他們是如何工作的，但是男性和女性是平衡的，他們優先考慮天主和家庭，並問自己一個問題，“我怎樣

才能讓你快樂?” (<https://gloria.tv/video/4AyaLd9jW86ED2o6JzGqzNLs7> 6:48-7:24;
10:02-12:03; 16:20-17:12; 18:05-20:50).

里基和拉奎爾分享的一個秘訣是，他們試圖在說「謝謝」、「我愛你」和「請」方面勝過對方，也會問對方是否需要幫助，並分擔家庭生活的責任。這是他們對今天這個問題的回答的一部分。“我怎樣才能讓我的家人幸福?”